

1952-09-25

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Danmark, København

Modtagersted:

Frankrig

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Erik Andreasen

Kari-Nina Pedersen

Anders Österlin

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, Arkiv M1.

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver til Carl-Henning i Sydfrankrig og fortæller om livet hjemme i København, familiens fødselsdage og de mange kunstneriske aktiviteter. Else fortæller, at hun, Kari, Vips og Lasse netop har været i Malmö for at aflevere Carl-Hennings billeder til den kommende udstilling. Udstillingen der omtales er; Imaginisterna 1952 på Malmö Museum. Ophængningen skal finde sted 2. oktober, og ferniseringen er planlagt til 4. oktober. Herefter skal Else og Kari fejre Karis fødselsdag hos Vips og Lasse i Vejby.

Familien har fejret Carl-Hennings fødselsdag hjemme i København ved at købe grammofonplader til ham som gave. Else og Kari har desuden været til middag hos Erik Andresen, hvor de fejrede dagen med god mad og rødvin. Else forsøger at male, men har svært ved at finde arbejdsro i den lille lejlighed. Hun beskriver det grå og regnfulde efterårsvejr i København og fortæller om praktiske problemer med elmåleren. Samtidig glæder hun sig over at kunne købe god kaffe i Malmö og at hun er blevet tilbudt et sted af male hos Erik Andreasen. Hun er nysgerrig efter Carl-Hennings nye arbejdssted i Sydfrankrig, men tvivler på, at det kan måle sig med hans elskede ophold i Briol. Hun håber dog, at han får gode muligheder for at male i olie. Afslutningsvis fortæller hun, at Anders Österlin har fået et stipendium og planlægger en rejse til Sydfrankrig. Han har bedt om Carl-Hennings adresse dernede.

TRANSSKRIFTION

København d. 25/9-52-

Kære Henning. (Sydfrankrig tilføjet med CHPs skrift)

– Nu til Morgen kom Kari's Fødselsdagskort, jeg gemmer det til Lørdag
Morgen – Og tak for alle Kortene særlig dem med Hilsen fra Domkirken i
Milano – Lasse og Vipse har været inde i en Uge, min Fødselsdag og
Bedstefaders 70 Års Dag – I Mandags var vi alle tre i Malmø med dine
Billeder og afleverede dem på Musæet – Den 2 Oktober skal vi hænge op,
Fernisering den 4 Oktober / Så rejser Kari og mig op til Vips og Lasse og
holder hendes Fødselsdag der / I dag går Kari og mig ud og ser på
Fløjelsbukser til Fødselsdagsgave fra dig – På din Fødselsdag var Vips og
Lasse og mig inde og købe Grammofonplader til dig – nu er de stillet hen
og bliver ikke spillet før du får dem – I Lørdags var Kari og mig hos
Andrésens og spiste meget fornem Middag, med hjemmeavlede
Champinoner og Rødvin, det var din Fødselsdag vi fejrede – jeg fik Lov at
stå ude i den store Stue og male, hvis jeg ikke kunne her hjemme – jeg
prøver at male her men så banker nogen på, så kommer Kari fra Skole –

og så er her så lidt Plads – I Dag har jeg malet men det er svært at koncentrere sig –

Det regner hver Dag fra Morgen til Aften om Morgenen er det meget gråt næsten sort Kl 6 ½ når vi står op – Lysmåleren er gået itu / så nu er jeg spændt på hvordan de laver den regning, den har kun talt 4 siden sidste Aflæsning og i Dag kom en Mand og satte den ud af funktion / vi skal måske have en større Måler, fordi vi har den elektriske Ovn-

Vi lever ellers godt får god Mad og Kaffe som jeg købte i Malmø ih hvor jeg nyder det – Tak for den det er jo dig der giver – Jeg er spændt på dit nye Sted – men der skal vist meget til at veje Briol op –

Men kan du male Olie er det jo godt / Østerlin har fået et Stipendie som han vil til Sydfrankrig for, han bad om din Adr der Men det bliver vist først efter Gøteborg han skal rejse / Så tror jeg ikke der er hændt mere / Mange kærlige Hilsener og Kys fra både Kari og Else/

Og tak for dine Kys Kari vil have dem på munden når de er fra dig –

(Øverst på siden – omvendt – står følgende):

Og så må du skrive til Andrésens, jeg læste dine Kort og Breve op, at de kunde høre hvordan du hade det –

(Imellem det hele har Kari skrevet):

Kærlige hilsener og mange tusind kys. Fra Kari

Kære Henning - Nu til Morgen skal
Kari's Fødselsdagskort, jeg gennem det til
Lørdag Morgen - Og tak for alle kortene
særlig dem med Hilsen fra Domkirken
i Milano - Lasse og Vibe har været in-
de i en Uge, min Fødselsdag og Bedste-
faders 70 års Dag - 3 Mandags var vi al-
le tre i Næstved med dine Billeder og
afleverede dem på Museet - Den 2 Ok-
tober skal vi hænges op, Feriering den
4 Oktober - Så rejser Kari og mig op
til Vibe og Lasse og holder hendes Fød-
selsdag der - 3 Dag går Kari og
mig ud og ser på Fløjlsbukter til
Fødselsdags gave fra dig - På din Fød-
selsdag var Vibe og Lasse og mig inde
og købe Grammapapir glader til dig - nu
er de stillet her og bliver ikke spillet
for du får dem - 3 Lørdags var Kari
og mig hos Andre'sens og spiste me-
get fornuftig Middag, med hjem me-
arvete Champinoner og Rødvind, det
var din Fødselsdag vi fejrede - jeg fik
lov at stå ude i den store Stue
og male, hvis jeg ikke kunne her
hjemme - jeg prøver at male her
men så banker nogen på, så kan-

København
d. 25/9-52 -

Og så ma-
de du
at de kunne
afgives til dig
og så ma-
de du
at de kunne
afgives til dig

med Kari fra Skole - og så er her så
lidt Plads - 3 Dag har jeg malet
men det er svært at koncentrere
sig -
Der regner hver Dag fra Morgen til
Aften om Morgenen er det meget
gråt næsten sort kl 6 $\frac{1}{2}$ når vi
står op - dymåleren er gået i sin
- så nu er jeg spændt på hvor-
dan de laver den regning, den
har kun været 4 sider sidste Oplæring
og i Dag kom en Mand og satte
den ud at funktion - vi skal må-
ske have en støbe Måler, fordi vi
har den elektriske Ovn -
Vi lever ellers godt får god Mad -
og Kaffe som jeg befere i Nalup,
ih hvor jeg nyder det - Tak for den
det er jo dig der giver - Jeg er spændt
på dit nye Sted - men der skal
vist meget til at rejse Brialon -
Men kan du male Olie er det jo
godt - Østerlin har fået et Sti-
pendie som han vil til Sydfræn-
kerig for, han bad om din Ode der-
nem ^{der} bliver vist først efter Espeborg
han skal rejse - Så tror jeg ikke
der er andet mere - Mange kære
tilsener og Kys fra både Kari og
og tak for dine Kys Kari vil have ^{Endre}
på Munderen når de er fra dig -